

LIGAÇÃO À CORRENTE

Adaptador de corrente (só algumas versões). A voltagem do adaptador de 3V tem de corresponder à voltagem local. O pino central de 1,3 mm da ficha de 3,5 mm do adaptador também tem de estar ligada ao pólo negativo ☹.

- Ligre o adaptador de corrente à tomada de 3V do aparelho.
- Desligue sempre o adaptador de corrente se não o estiver a usar.

Pilhas (opcional)

- Abra a tampa do compartimento das pilhas e insira duas pilhas alcalinas tipo R6 UM3 ou AA, como indicado. O uso de pilhas POWER LIFE da Philips dá 18 horas de reprodução de cassetes.
- Retire as pilhas do aparelho se elas estiverem gastas ou não forem para ser usadas durante muito tempo.

DBB: DYNAMIC BASS BOOST / REFORÇO DINÂMICO DE GRAVES

- Para activar a função DBB (Reforço Dinâmico de Graves), empurre para cima o painel deslizante DBB (ligado).
- Para desactivar a função DBB, faça deslizar o painel para baixo (desligado).

REPRODUÇÃO DE CASSETES

1 Abra o compartimento das cassetes e insira uma cassette com o rolo cheio do seu lado direito.

2 Pressione levemente o compartimento das cassetes para fechar.

3 Ligue os auscultadores à tomada ☞.

4 Faça o selector de cassette CrO2/ METAL • NORM corresponder ao tipo de cassette introduzido:

– CrO2/ METAL para CRÓMIO (IEC II) ou METAL (IEC IV);

– NORM para cassetes de tipo NORMAL (IEC I).

5 Para começar a reproduzir, pressione ◀.

6 Ajuste o som com os controlos VOLUME e DBB.

7 Para parar de reproduzir, pressione ■ e o aparelho é desligado.

8 Para avanço rápido, pressione ◀◀, para rebobinagem, pressione ▶▶.

Pressione ■ para parar de enrolar.

INFORMAÇÕES GERAIS

ACESSÓRIOS (incluídos)

- Auscultadores estereofónicos
- Mola de cinto

Usando a mola de cinto

1 Para prender, coloque aagarrar sombreada (localizada no fundo da mola de cinto) de modo a que ela se ajuste no buraco da mola de cinto.

2 Rode a mola para LOCK, como indicado no aparelho.

3 Para soltar, erga ligeiramente e rode a mola para RELEASE, como indicado no aparelho e retire então completamente.

USE A SUA CABEÇA QUANDO USA AUSCULTADORES

- Segurança auditiva:** Ouça com um volume moderado. O uso com volume elevado pode prejudicar a sua audição!

- Segurança rodoviária:** Não use auscultadores quando conduz ou anda de bicicleta uma vez que pode causar um acidente!

MANUTENÇÃO

- Limpe a cabeça magnética depois de cada 50 horas de utilização ou, em média, uma vez por mês, fazendo tocar uma cassette de limpeza.
- Não exponha o aparelho nem as cassetes à chuva, humidade, areia ou calor excessivo de, por exemplo, equipamento de aquecimento ou veículos estacionados sob a luz directa do Sol.

NOTA AMBIENTAL

- A embalagem foi minimizada de modo a ser fácil separá-la em dois mono-materiais. A embalagem pode ser separada em dois materiais:
 - cartão
 - plástico
- Respeite por favor os regulamentos locais quanto a deitar fora destes materiais de embalagem.
- A sua unidade é composta por materiais que podem ser reciclados e reutilizados se desmontados por uma empresa especializada. Informe-se sobre regulamentos locais sobre a reciclagem da sua unidade
- As pilhas contêm substâncias químicas devendo, por isso, ser descartadas do modo adequado.

1 Abra o compartimento das cassetes e insira uma cassette com o rolo cheio do seu lado direito.

2 Pressione levemente o compartimento das cassetes para fechar.

3 Ligue os auscultadores à tomada ☞.

4 Faça o selector de cassette CrO2/ METAL • NORM corresponder ao tipo de cassette introduzido:

– CrO2/ METAL para CRÓMIO (IEC II) ou METAL (IEC IV);

– NORM para cassetes de tipo NORMAL (IEC I).

5 Para começar a reproduzir, pressione ◀.

6 Ajuste o som com os controlos VOLUME e DBB.

7 Para parar de reproduzir, pressione ■ e o aparelho é desligado.

8 Para avanço rápido, pressione ◀◀, para rebobinagem, pressione ▶▶.

Pressione ■ para parar de enrolar.

INFORMAÇÕES GERAIS

ACESSÓRIOS (incluídos)

- Auscultadores estereofónicos
- Mola de cinto

1 Para prender, coloque aagarrar sombreada (localizada no fundo da mola de cinto) de modo a que ela se ajuste no buraco da mola de cinto.

2 Rode a mola para LOCK, como indicado no aparelho.

3 Para soltar, erga ligeiramente e rode a mola para RELEASE, como indicado no aparelho e retire então completamente.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Se ocorrer um problema, verifique os pontos listados mais abaixo antes de levar a sua unidade para reparação. Se você não conseguir resolver um problema seguindo estas sugestões, consulte o seu revendedor ou centro de assistência.

***Aviso:** Nunca tente reparar você mesmo a unidade uma vez que tal invalidará a garantia.*

PROBLEMA

- CAUSA
- SOLUÇÃO

Ouve-se um zumbido quando o adaptador de corrente é usado

– *O adaptador usado não é o adequado*

• Use um adaptador de boa qualidade regulado para 3 V DC

Som fraco / não há som

– *A ficha dos auscultadores não está completamente inserida.*

• Insira completamente a ficha

• *O volume está muito baixo*

• Suba o volume

– *A cabeça da fita está suja*

• Limpe a cabeça da fita (Consulte "MANUTENÇÃO")

<p><i>O número do modelo está localizado no fundo do aparelho. O número de produção está localizado no compartimento das pilhas.</i></p> <p><i>Este aparelho está em conformidade com as exigência de rádio interferência da União Europeia</i></p>

SVENSKA

NÄTSTRÖMSTILLFÖREL

Nätadapter (enbart vissa modeller)

Spänningen på 3V-adaptern måste motsvara den lokala spänningen. 3.5 mm adapterkontakten 1,3 mm mittstift måste även vara anslutet till minuspolen.

- Anslut nätadaptern till apparatens 3V liksrömsuttag.
- Koppla alltid bort nätadaptern om du inte använder den.

Batterier (alternativ)

- Öppna batterifacket lock och sätt in två alkaliska batterier, typ R6, UM3 eller AA såsom visas.
- Philips POWER LIFE-batterier ger 18 timmars kassettavspeling.
- Tag ut batterierna om de är urladdade eller apparaten inte kommer att användas på en längre tid.

DBB: DYNAMIC BASS BOOST

- För att aktivera funktionen DBB (Dynamic Bass Boost), skjut DBB-glödpanelen uppåt (på).
- För att stänga av DBB-funktionen, skjut panelen nedåt (av).

KASSETTAVSPELNING

1 Öppna kassettfacket och sätt in ett band med den fyllida rullen åt höger.

2 Tryck lätt på kassettfacket för att stänga det.

3 Anslut hörlurarna till uttaget ☞.

4 Ställ in bandväljaren CrO2/METAL • NORM så att den passar den insatta bandtypen:

- CrO2/METAL för CHROME (IEC II) eller METAL (IEC IV);
- BURN för (IEC I) NORMAL kassettyper.

5 Tryck på ◀ för att starta avspeling.

6 Justera ljudet med reglagen VOLUME och DBB.

7 För att stoppa avspelingen, tryck på ■ och apparaten stängs av.

8 För snabbspoling framåt, tryck på ◀◀, för snabbspoling bakåt, tryck på ▶▶.

Tryck på ■ för att stoppa spoling.

ALLMÄN INFORMATION

Tillbehör (medföljer)

- Sterehörlurar
- Bältesklämma

Bältesklämmans användning

- För att montera den, placera den formade klämman (på bältesklämmans baksida) så att den passar in i bältesklämmans hål.
- Vrid klämman till LOCK såsom visas på apparaten.
- För att ta loss den, lyft försiktigt bort den och vrid klämman till RELEASE såsom visas på apparaten och tag bort den helt.

ANVÄND HUVEDET NÄR DU ANVÄNDER HÖRLURAR

- Hörselsäkerhet:** Lyssna på medelmåttigt volym. Hög volym kan skada din hörsel!
- Trafiksäkerhet:** Använd inte hörlurar när du kör bil eller cyklar, det kan leda till en olycka!

<p><i>Modellnumret är lokaliserat på apparatens undersida. Tillverkningsnumret är lokaliserat i batterifacket. Denna produkt uppfyller föreskrifterna angående radios störningar i Europeiska Unionen.</i></p>
--

STRØMFORSYNING

Lysnetadapter (kun for visse versioner)

Den 3-volts adapter spænding skal svare til spændingsforsyningen på stedet. Endvidere skal adapterstikkets 1,3 mm midterben tilsluttes minuspolen (⊖).

- Adapteren tilsluttes apparatets DC 3V bøsning.
- Adapteren skal altid tages ud når den ikke er i brug.

Batterier (ekstraudstyr)

- Åbn batterikammeret og isæt 2 stk. alkaliske batterier af typen R6, UM3 eller AA som angivet. Philips POWER LIFE batterier giver 18 timers bandspøling.
- Når batterierne er opbrugt eller ikke skal anvendes i længere tid, bør de tages ud af apparatet.

DBB: DYNAMIC BASS BOOST (dynamisk bashævning)

- DBB-funktionen slås til ved at skyde DBB-panelet up (*ON*).
- Funktionen slås fra ved at skyde panelet ned (*OFF*).

AFSPILNING AF KASSETTEBÅND

1 Åbn kassettheolderen og sæt et bånd i med den fulde spole til højre.

2 Tryk let på kassettheolderen for at lukke den.

3 Slut hovedtelefonen til bøsningen mærket ☞.

4 Indstil båndväljeren (CrO2/METAL • NORM) svarende til den båndtype der er isat:

- CrO2/METAL for KROM (IEC II) og METAL (IEC IV)
- NORM for kassetter af NORMAL type (IEC I).

5 Afspilningen startes ved at trykke på ◀.

6 Lyden reguleres ved hjælp af VOLUME og DBB.

7 Afspilningen standses ved at trykke på ■, hvorved der slukkes for apparatet.

8 Hurtigt fremspoling opnås ved at trykke på ◀◀, tilbagespoling ved tryk på ▶▶.

Spolingen standses ved at trykke på ■.

GENERELLE OPLYSNINGER

Tilbehør (medfølger)

- Stereo-hovedtelefon
- Bælteklips

Brug af bælteklipsen

1 Påsætning foregår ved at placere det formede greb (bag på klipsen) således at det passer ind i bælteklipshullet.

2 Drej klipsen for at FASTLÅSE den, som vist på apparatet.

3 Klipsen tages af ved forsigtigt at løfte og dreje den for at UDLOSE den (som vist på apparatet) og derefter fjerne den.

BRUG HOVEDET NÄR DU BRUGER HOVEDTELEFON

- Beskyttelse af hørelsen:** Brug moderat lydstyrke - ved højere lydstyrke risikerer du at beskadige din hørelse.
- Sikkerhed i trafikken:** Lad være med at bruge hovedtelefon når du kører bil eller cykler - du risikerer at forvolde en ulykke.

<p><i>Modelnummeret befinder sig på undersiden af apparatet. Produktionsnummeret befinder sig i batterirummet. Dette apparat overholder EU's bestemmelser om radioforstyrrelser.</i></p>
--

SUOMI

VERKKOSYÖTTÖ

Virtaverkon adapteri (vain joissakin versioissa)

3V adapterin jänniteen on oltava sama kuin paikallinen jännite. 3.5 mm adapterikontaktin 1,3 mm keskinävan on oltava liitettynä miinusnapaan (⊖).

- Liitä virtaverkon adapteri laitteen DC 3V -liittimeen.
- Muista aina kytkeä virtaverkon adapteri irti, kun se ei ole käytössä.

Paristol (valinnainen)

- Avaa paristolaukku ja asenna kuvauksen mukaisesti kaksi alkaliparistoa, tyyppiä R6, UM3 tai AA. Philips POWER LIFE -paristol antavat 18 tuntia kasetin toistoaikaa.
- Poista paristol laitteesta, jos ne ovat tyhjentynyt tai jos niiltä ei tulla käyttämään pitkäaikoon aikaan.

DBB: MATAIEN ÄÄNTEN VAHVISTUS

- DBB-toiminnon (Dynamic Bass Boost) aktivoimiseksi työnnä DBB-työntöpaneelia ylöspäin (päälle).
- DBB-toiminnon katkaisemiseksi työnnä paneelia alaspäin (pois päältä).

KASETIN TOISTO

1 Avaa kasettipesä ja asenna nauha täyden kelauspuolen ollessa sinusta katsottuna oikealla.

2 Paina kasettipesää kevyesti sen sulkemiseksi.

3 Kytke kuulokkeet ☞-liittimeen.

4 Aseta CrO2/METAL • NORM-nauhanvälitsin vastaamaan asentamasi kasetin tyyppiä:

- Cr-2/METAL, kun kysymyksessä on CHROME (IEC II) tai METAL (IEC IV);
- NORM, kun kysymyksessä on (IEC I) NORMAL -kasetit.

5 Toiston käynnistämiseksi paina ◀.

6 Säada ääntä VOLUME- ja DBB-säätimin avulla.

7 Toiston pysäyttämiseksi paina ■, jolloin laite kytkeytyy irti.

8 Pikakelaukseksi eteenpäin paina ◀◀, pikakelaukseksi taaksepäin paina ▶▶.

Paina ■ kelauksen lopettamiseksi.

YLIESIÄ TIETOJA

Lisävarusteet (sisällytettynä toimitukseen)

- Stereo kuulokkeet
- Vyöpidin

Vyöpidimen käyttö

- Aseta muotoiltu kiinnitin (löydettävissä vyöpidikkeen takaa) kiinnityksen suorittamiseksi niin että se osuu vyöpidikkeen reikään.
- Kääntä pidin lukitusasentoon LOCK laitteen osoituksen mukaisesti.
- Irrottaminen tapahtu pidintä kevyesti nostamalla ja kaantamalla asentoon RELEASE laitteen osoituksen mukaisesti, minka jälkeen se voidaan poistaa.

KÄYTÄ JÄRKEÄSI KUULOKKEITA KÄYTTÄESSÄSI

- Kuulon suojelemiseksi:** Kuuntele tasolla, jolla ääni ei ole liian voimakas. Liian voimakas ääni voi vaurioittaa kuuloasi.

- Turvallisuus liikenteessä:** Älä käytä kuulokkeita autoa ajaessasi tai pyöräillessäsi onnettomuuden välttämiseksi.

<p><i>Mallinumero on löydettävissä laitteen pohjaosasta. Tuotantonumero on löydettävissä paristolokerosta. Tämä laite on Euroopan unionin asettamien radiohäiriöitä koskevien vaatimusten mukainen.</i></p>

VEDLIGEHOJDELSE

- Magnet hovedet bør renses for hver 50 timers brug eller gennemsnitligt en gang om måneden, ved afspilning af et rensesbånd.

- Undgå at udsætte apparatet og kassetterne for regn, fugtighed, sand eller høj varme, f.eks. fra varmeapparater eller i en bil parkeret i direkte sollys.

MILJØHENSYN

1 Emballagemængden er reduceret til et minimum, og det er nemt at inddele emballagen i følgende to materialer:

- pap
- plastic.

De lokale bestemmelser vedrørende bortskaffelse af disse materialer bør overholdes.

2 Apparatet består af materialer der kan bruges hvis det adskilles af et specialfirma. Du bør forhøre dig om de lokale genbrugsbestemmelser.

3 Batterier indeholder kemikalier og skal derfor bortskaffes på forsvarlig måde.

4 Aseta CrO2/METAL • NORM-nauhanvälitsin vastaamaan asentamasi kasetin tyyppiä:

- Cr-2/METAL, kun kysymyksessä on CHROME (IEC II) tai METAL (IEC IV);
- NORM, kun kysymyksessä on (IEC I) NORMAL -kasetit.

5 Toiston käynnistämiseksi paina ◀.

6 Säädä ääntä VOLUME- ja DBB-säätimin avulla.

7 Toiston pysäyttämiseksi paina ■, jolloin laite kytkeytyy irti.

8 Pikakelaukseksi eteenpäin paina ◀◀, pikakelaukseksi taaksepäin paina ▶▶.

Paina ■ kelauksen lopettamiseksi.

GENERELLE OPLYSNINGER

Tilbehør (medfølger)

- Stereo-hovedtelefon
- Bælteklips

Brug af bælteklipsen

1 Påsætning foregår ved at placere det formede greb (bag på klipsen) således at det passer ind i bælteklipshullet.

2 Drej klipsen for at FASTLÅSE den, som vist på apparatet.

3 Klipsen tages af ved forsigtigt at løfte og dreje den for at UDLOSE den (som vist på apparatet) og derefter fjerne den.

BRUG HOVEDET NÄR DU BRUGER HOVEDTELEFON

- Beskyttelse af hørelsen:** Brug moderat lydstyrke - ved højere lydstyrke risikerer du at beskadige din hørelse.
- Sikkerhed i trafikken:** Lad være med at bruge hovedtelefon når du kører bil eller cykler - du risikerer at forvolde en ulykke.

<p><i>Modelnummeret befinder sig på undersiden af apparatet. Produktionsnummeret befinder sig i batterirummet. Dette apparat overholder EU's bestemmelser om radioforstyrrelser.</i></p>
--

ΕΛΛΗΝΙΣΤΑ

ΠΑΡΟΧΗ ΡΕΥΜΑΤΟΣ

Ανάτορ για το ηλεκτρικό δίκτυο (μόνο σε ορισμένα μοντέλα)
Η τάση του αντάτορ 3V θα πρέπει να είναι ίδια με την τάση του ηλεκτρικού δικτύου της χώρας σας. Επίσης, η κεντρική περόνη 1.3 χιλιοστών του αντάτορ 3.5 χιλιοστών θα πρέπει να έχει συνδεδεί στον αρνητικό πόλο (⊖).

- Συνδέστε το αντάτορ στην υποδοχή DC 3V της συσκευής.
- Το αντάτορ θα πρέπει πάντοτε να αποσυνδέεται όταν δεν χρησιμοποιείται.

Μπαταρίες (προαιρετικές)

- Ανοίξτε το καπάκι του χώρου μπαταριών και τοποθετήστε δύο αλκαλικές μπαταρίες, τύπου R6, UM3 ή AA, με τον ενδεχόμενο τρόπο.
- Οι μπαταρίες Philips POWER LIFE σας προσφέρουν τη δυνατότητα αναπαραγωγής κασέτας επί 18 ώρες.
- Αφαιρέστε τις μπαταρίες από τη συσκευή όταν αυτές έχουν αδειάσει ή όταν δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθούν για μεγάλο χρονικό διάστημα.

DBB: ΔΥΝΑΜΙΚΗ ΕΝΙΣΧΥΣΗ ΜΠΑΣΣΩΝ

- Για την ενεργοποίηση της λειτουργίας DBB (Δυναμική Ενίσχυση Μπασσών), σπρώξτε τον διακόπτη ολίσθησης DBB προς τα επάνω (ανοικτός).
- Για την απενεργοποίηση της λειτουργίας DBB, σπρώξτε τον διακόπτη προς τα κάτω (κλειστός).

ΑΝΑΠΑΡΑΓΩΓΗ ΚΑΣΕΤΑΣ